

Canada Post / Canada Post / Canada Post  
830032  
KITCHENER, ONT.



Nr. 284 - September 1996

# Transylvania Club

INC. 1951

16 ANDREW STREET , KITCHENER, ONT. N2H 5R2 / TEL. 744-1191 FAX 744-1192

# Nachrichten



Gesellschaftstanzgruppe 1996

# Transylvania Club

im Zentrum der Stadt

*Ein Treffpunkt für Freunde*

2 Hallen und verschiedene kleinere Räume für jede Gelegenheit



## *Unsere Karpatenstube*

ist täglich (ausser Sonntag) von 11 Uhr vormittags  
bis 1.00 Uhr nachts geöffnet

Schmackhafte Küche Täglich Buffet und Salat Bar

Für Vermietungen unserer Räume rufen Sie bitte unseren Manager

Unsere Telefon Nr. ist

**744-1191**

August, 1996

## PRÄSIDENTENBERICHT

Liebe Mitglieder und Freunde:

Ich hoffe, daß Sie alle einen schönen, angenehmen und erholsamen Sommer erlebt haben. Es ist schon September, das Tageslicht wird kürzer, die Kinder gehen wieder zur Schule und die ganzen sozialen Unterhaltungen und Veranstaltungen fangen wieder an.

Der jährliche Kanada - U.S.A. Heimattag, der am 20. und 21. Juli in Cleveland, Ohio stattfand, war wieder ein schönes Erlebnis. So ein Wochenende durchzuführen brauchte viel Zeit, Organisation und Kraft. Wir gratulieren allen, die an diesem Fest Verantwortungstellen inne hatten. Die Vorführungen wurden von der Cleveland Saxon Dance Group, der Youngstown Culture Group, und unsere Transylvania Tanzgruppe dargeboten. Grussworte wurden von Herrn Erhard Graeff ( Landsmannschaft, Deutschland ), Herrn Heinrich Schneider ( Landsmannschaft, Oesterreich ), Frau Kaethe Paulini (Landsmannschaft, Kanada ) und Herrn Michael Bokesch ( Landsmannschaft, U.S.A. ) ausgerichtet.



## **CUSTOM METALS INC.**

698 Wilson Avenue - Kitchener, Ontario, Canada N2C 1H9

Phone (519) 893-6262 • Fax (519) 893-6268

**SINCE 1963**

RANDY M. GONDOSCH, P.ENG.  
PRESIDENT

RICHARD K. GONDOSCH, B. ADMIN.  
VICE PRESIDENT

MICHAEL GONDOSCH  
CHIEF EXECUTIVE OFFICER

**WE OFFER CUSTOM SHEET, PLATE AND STRUCTURAL FABRICATIONS  
IN STAINLESS STEEL, HOT AND COLD ROLLED STEEL, GALVANIZED,  
ALUMINUM, MAGNESIUM, TITANIUM, COPPER, ASTRALLOY, MAGNESE.**



Waehrend des Sommers gab es viele Sitzungen, um die Einzelheiten fuer das heurige Oktoberfest auszuarbeiten. So weit sieht alles sehr hoffnungsvoll aus, und wir erwarten ein zuehmlich gleiches Einkommen als letztes Jahr.

Der September faengt dieses Jahr mit unserer 45-jaehrigen Stiftungsfeier an. Am 20. September folgt der zweite "Musiker Ball" mit Konzert und Tanz, bei dem unsere Hofbraeu-Blaskapelle spielen wird. Es verspricht sich, wieder ein sehr schoener Abend zu werden und kostet nur \$5.00 pro Person. Bitte kommen Sie und geniessen Sie den Abend und unterstuetzen Sie unsere Untergruppen.

Da wir ueber unsere kulturelle Arbeit sprechen, moechte ich an Ihnen allen einen Aufruf richten. Unser Chor ist ueberall sehr wegen den schoenen Liedern, die mit Liebe und Stolz vorgefuehrt werden, bekannt. Der Chor braucht aber Nachwuchs. Ich bin mir sicher, dass es in unserer Gemeinde viele begabte Saenger gibt. Bitte ueberlegen Sie es sich, einen Abend der Woche mit Spass und Gesang zu verbringen. Eine Methode, um Nachwuchs sicherzustellen, und zwar bei dem Chor und auch bei der Jugend, waere einen Kinderchor und eine Kindertanzgruppe aufzustellen. Dies sind nur zwei Ideen, die wir versuchen wollen, um unseren Klub zu erhalten.

Ich wuensche Ihnen allen noch weitere schoene, warme Tage und freue mich, Sie bei unseren Veranstaltungen zu sehen.

*Hans N. Gross*

Präsident

Dear Members and Friends:

I hope that you have all enjoyed a beautiful and relaxing summer. The hot weather and regular rain has kept our area looking very fresh and green. It is already September, the daylight hours are becoming shorter, the children are back in school and our club functions, to which everyone looks forward, will soon begin.

The annual Canada-U.S.A. Heimattag was held this year on July 20th and 21st in Cleveland, Ohio. It was an enjoyable event. To organize a weekend such as this takes a lot of time, organizational ability and energy. We thank all those responsible. Cultural performances were provided by the Cleveland Saxon Dance Group, the Youngstown Cultural Group, and our own Transylvania Dance Group. They all performed very well and were rewarded by a very appreciative audience. Greetings were brought by Mr. Erhard Graeff ( Landsmannschaft, Germany ), Mr. Heinrich Schneider (Landsmannschaft, Austria ), Mrs. Kaethe Paulini ( Landsmannschaft, Canada ), and Mr. Michael Bokesch ( Landsmannschaft, U.S.A. ).



# SCHNEIDERS

J. M. SCHNEIDER INC.  
Kitchener, Ontario  
Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren  
erster Qualität  
erhältlich in allen  
Lebensmittelgeschäften



*Support our Advertisers.*

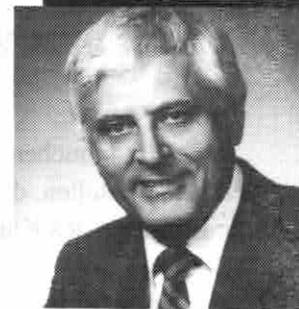
*They make this bulletin  
possible.*

Für erstklassige Ausführung von  
HOCHZEITSBILDERN PASSBILDERN PORTRAITS INDUSTRIEFOTOGRAFIE

## Forde Studio

PHOTOGRAPHERS  
78 Francis St. (Corner Water & Weber)  
Kitchener, Ont. N2A 1X9 Tel. (519) 745-8637

IHR FACHMANN



DOLF BOGAD

### Household China & Gifts

SINCE  
1966

#### BRIDAL REGISTRY

YOUR SOURCE FOR THE MOST EXTENSIVE  
SELECTIONS AND STOCKS OF THE  
WORLD'S FINEST CHINA, BEAUTIFUL  
CRYSTAL, SILVER AND GIFTS

PLENTY OF FREE PARKING

KING ST. N.

HICKORY ST. 300 KING N. WATERLOO

UNIVERSITY AVE.

**884-2792**



Royal Doulton - Minton  
Wedgwood - Coalport  
Royal Worcester - Aynsley  
Royal Albert - Paragon - Spode  
Royal Crown Derby - Noritake  
Mikasa - Kaiser  
Villeroy & Boch - Rosenthal  
Fitz & Floyd - Hutschenreuther

Ihr Deutsches Radioprogramm  
jeden Samstag von 8:30 am - 11:30 am

COMMUNITY  
**CKWR** RADIO 98.7 FM

*Heimat Melodien*

mit Heinz Kreitzer  
P.R. 6 Guelph N1H 6J3

(519) 824-1928

Studio: 886-9870

During the summer, many meetings took place to work out the details for this year's Oktoberfest. So far, everything looks good and we anticipate an income similar to last year's.

This year, September begins with our 45th anniversary celebration. The second annual "Musiker Ball", complete with a concert and dance, is sponsored by our Hofbräu Blaskapelle and takes place on September 20th. This again promises to be a very enjoyable evening for only \$5.00 per person. Please plan to attend and enjoy this event while at the same time showing support for this deserving group.

As we are on the topic of cultural activities, I would like to send out an appeal to all of you. Our Choir is well known throughout Canada and Europe for their beautiful songs that they perform with talent and feeling. Our Choir needs more members. I am sure that we have many talented singers among our members many talented singers. Please consider spending one evening of the week as part of the Choir; an enjoyable break in your schedule with friends, fun and song. One way of securing growth in our choir, as well as in our youth group, is to organize a children's choir and a children's dance group. These are just two examples of the many challenges that we will need to address to maintain our club over the long term.

I wish everyone continued summer days, (as long as possible), and hope to see you at our upcoming events.

*Hans N. Gross*  
President

### **AUS DEM VORSTAND (FROM THE BOARD OF DIRECTORS)**

Wir brauchen wieder Leute, die waehrend des Oktoberfestes arbeiten wollen. Es gibt viele Arbeitsstellen, die zu besetzen sind. Wenn Sie daran Interesse haben, dann melden Sie sich bitte im Buero des Klubs. Man wird sich mit Ihnen bald in Verbindung setzen.



Quality and Service  
backed with over  
40 years of Experience

**RESIDENTIAL . COMMERCIAL . INDUSTRIAL**

24 HOUR SERVICE CALLS

New Construction . Energy Efficiency Upgrades  
Computer Cable & Network Cable Installed  
Electric Heating . Fire Alarm Systems

— **VICTORIA ELECTRIC of KITCHENER Ltd** —

1258 Victoria St N, Kitchener 576-2220

**BRAKES**  **EXHAUST**

**SUSPENSION** **STEERING**

<b>KITCHENER</b> 70 Westmount Rd. W. <b>744-3500</b>	<b>KITCHENER</b> 654 Fairway Rd. S. <b>894-0700</b>	<b>WATERLOO</b> 15 University Ave. E. <b>885-5410</b>
--	---	---

 **TRUST YOUR BRAKES TO MIDAS.**  
Installed Midas mufflers, brake pads and shoes, shocks and struts are guaranteed for as long as you own your car.

 **MIDAS MUFFLER AND BRAKE SHOPS**

Viele Reparaturen wurden in diesem Jahr im Klub durchgeführt. Die Klubleitung war in der Lage, diese Arbeit durchzuführen, weil der Klub sich auf viele freiwillige Helferinnen und Helfer verlassen kann. Der Vorstand bedankt sich bei allen, die bereit waren, freiwilligen Dienst zu leisten. Aber, es gibt noch einiges zu tun, und aus diesem Grunde bitten wir die Arbeitnehmer, eine Stunde unentgeltlich zu arbeiten. Letztes Jahr brachte das ersparte Geld ungefähr zwischen \$5,500.00 und \$6000.00 ein. Daher bitten wir Sie, unser Anliegen zu überlegen, und bitte teilen Sie der Klubleitung Ihre Entscheidung mit, ob Sie damit einverstanden sind oder nicht.

We are again looking for members who wish to work for Oktoberfest. We have many positions available both part-time and full-time. If you wish to work during this week please contact the office and leave your name and number. You will be contacted at our earliest convenience.

We are sure that you have all noticed the renovations, repairs and upgrades we have done in the club this year. Much of this work was due to extra funds made available through voluntary hours donated by our members during last years Oktoberfest and throughout the year. we appreciate everyone who was so kind and generous and gave their time, energy and dollars to the club. However, we still have much work to do both inside and out and for this reason are again going to ask our members to donate one hour per shift without pay during Oktoberfest. Last year we saved between \$5500.00 and \$6000.00. We ask that you consider our request and let us know what you've decided when you sign in at Oktoberfest.

**ANERKENNUNG FÜR FREIWILLIGE ARBEIT**  
**RECOGNITION FOR VOLUNTEER HELP**

Juli & Aug.(Jul.- Aug.) 1996

NAMEN	STUNDEN	ERLEDIGTE ARBEITEN
Marcon Custom Metals & Andy Gellner		Geländerreparatur bei der Ausfahrt repaired railing on driveway wall
Steve Schatz Sr. Martin Rauh Michael Mueller	7.5 insgesamt	Buesche & Baeume schneiden trimmed bushes & trees outside

## *Eine Bitte*

Hoffnung und Zuversicht,  
Trügt mich nicht.

Hoffnung, bleib besteh'n  
Lass meinen Wunsch in Erfüllung geh'n.

Die eine Bitte sei mir beschieden,  
'Gute Gesundheit' für meine Lieben.

Zuversichtlich glaube ich dran,  
Dass es besser werden kann.

Dass alles sich zum Guten wende,  
Und das Böse sei beendet.

Hoffnung, bleib besteh'n,  
Lass mich die Erfüllung seh'n.

*Elsa Habich*

# **Dalton Smith Macnaughton Ltd.**

**Corporate & Personal Insurance Planning Services**

Wenden Sie sich vertrauensvoll an uns mit allen  
Versicherungsproblemen, ob Feuer-, Auto-, Diebstahl-,  
Unfall- oder Lebensversicherung: Wir beraten Sie gerne!

### **Unsere Adresse:**

25 Bruce St. Kitchener  
N2B 1Y4

Tel. 578-6030  
Fax 578-0549

Have you heard?

**BIG CROWD?  
DON'T FEEL LIKE COOKING?**

**NOT ENOUGH ROOM TO ENTERTAIN  
SUCH A LARGE GROUP!?**

*Come celebrate with us!*

Effective July 1, 1996 to June 30, 1997, all members who choose to make use of the Boardroom, Stube, or Hospitality Room (Youthroom), for a family celebration (not business related), for example:

**Anniversaries**

**Birthdays**

**Confirmations**

**Baptisms**

**or any other family function**

will receive a 10% discount on their total bill with proof of membership.

**COME AND ENJOY AND LET US DO THE WORK FOR YOU!**

## **AUS DER KULTURGRUPPE**

### **Transylvania Tanzgruppe & Jugendgruppe (Dance & Youth Group)**

Liebe Mitglieder,

Frank Emrich, Präsident der Jugend-Tanzgruppe, gibt bekannt, dass ab September neue Mitglieder der Tanzgruppe beitreten können. Die Proben finden, wie immer, am Sonntagabend statt.

Frank Emrich, President of the youth and dance group, would like to invite anyone interested in joining these groups to attend our practices on Sunday evenings. We welcome all new and old members to another year of fun and fellowship.

### **Transylvania Kindergruppe (Children's Group)**

Our children's group will start on October 1, 1996. This will be a sign-up night along with the assignment of parts for the 'Weihnachtsfeier' in December. It is imperative that all children wanting to participate in the Christmas Pagaent be present that night.

We are also looking for a person or persons to take charge of a small group of children every Tuesday night. We hope to divide the children into 3 groups according to age, so that crafts, songs and games are enjoyed by all ages.

We invite all children from ages 4 - 12 to join our group and look forward to seeing some new faces.

Should you wish to volunteer or if you have any questions, please contact:

Margit Fritsch at 699-5574.

Kindergruppe Staff

### **Der Frauenverein**

Zur grossen Modenschau, am 24. September 1996 um 20. Uhr, sind alle Mitglieder und deren Freunde ganz herzlich eingeladen. Die Frauenvereinpraesidentin bittet um Kuchenspenden.

Der naechste Heimabend wird am 26. September 1996 um 19. Uhr stattfinden. Jane Johnson wird unser Gast sein und uns die Technik der Perlenstickerei vorfuehren. An diesem Abend koennen Sie viele Ideen der Anwendung mit nach Hause nehmen.

Der Frauenverein möchte Sie jetzt schon auf die alljährliche Ausstellung in der Conestoga Mall aufmerksam machen, und bittet Sie, sie auch zu besuchen. Diese findet am 5. Oktober 1996 statt.

The Ladies' Auxiliary would like to invite all members and their friends to our annual Fall Fashion Show on Tues. Sept. 24, 1996 at 8:00 p.m. Tickets are available from auxiliary members or from the club office.

On Sept. 26, 1996 at 7:00 p.m., Jane Johnson will be demonstrating Pearl Stitchery techniques for all ladies interested. Come out and learn — take home more great ideas to enhance your wardrobe and home.

We would also like to remind everyone to visit our display of ethnic costumes, stitchery, heirlooms and crafts at Conestoga Mall on October 5, 1996.

*Maria Rauh*

Frauenpräsidentin

---

*Gedanken eines 'jüngeren' Klubmitgliedes zu den Menschen des Transylvania Klubs*

Vor fuenf Jahren wurde ich Mitglied dieses wunderbaren Vereines. Ein Verein, der fuer viele Siebenbuerger Sachsen, und auch fuer mich, sehr viel bedeutet.

In diesen Jahren lernte ich wunderbare Leute, alte und auch juenger, kennen. Bewundert habe ich immer den Einsatz und die Bereitschaft der aelteren Mitglieder, die das Leben im Klub aufrecht erhalten haben.

Bewundert habe ich diese Menschen, die fuer mich das Alter, das auf Ihrem Geburtsschein steht, nicht zeigen konnten, durch den Arbeitsgeist, den Sie zum Wohle der Gemeinschaft aufbrachten und aufbringen.

Wenn ich dann nach dem Alter zoegernd fragte und erfuhr, dass Sie schon 70 Jahre oder aelter waren, musste ich mich fast fuer die viel juengeren Mitglieder schaemen, die diesen Aufopferungsgeist nicht zeigen. Die heutige Ausrede ist immer die gleiche. Die Zeit fehlt! Etwas

bleibt aber wegen der Zeitmangel auf der Strecke liegen. Ich hoffe, dass es nicht diese einzigartige Gemeinschaft ist.

In den vergangenen Jahren wurden Mitglieder geehrt und ihre Leistungen wurden hervorgehoben - Geburtstag und hohe Feste wurden gefeiert. Vergessen sollte man da nicht, die vielen stillen Helfer, die auch Geburtstag und Feste feiern.

Ich hatte das Glueck, solch einen stillen Helfer kennenzulernen. Ein Mensch, den ich sehr bewundere. Einer, der mir zur Seite stand, und da war, wenn ich ihn brauchte. Diese Menschenseele wurde am 21. August 75 Jahre jung. Wer haette das gedacht - Ein Alter, - der nur im Geburtsschein festgehalten war.

Hoffen wir, dass die Mitglieder des Transylvania Klubs und deren Mitglieder, die in diesem Jahr seinen 45-Geburtstag feiert - ihre Bereitschaft zur Mitarbeit und den Mut zur Bekenntnis 'Ich bin ein Sachs und sag's mit Stolz' nie aufgeben.

M.G.

## **KLUB KALENDER - VORANZEIGE — COMING EVENTS**

VORSTANDSSITZUNG (Board Meeting )	10. SEPT. 1996 Sept. 10, 1996	20. UHR 8:00 p.m.
KONZERT DER BLASKAPELLE (Brass Band Concert)	20. SEPT. 1996 Sept. 20, 1996	20. UHR 8:00 p.m.
HERBSTMODENSCHAU	24. SEPT. 1996	20. UHR



**PILLERS**<sup>TM/INC</sup>  
BRAND · MARQUE

**Qualitätssalami und  
Aufschnittwaren für den  
Feinschmecker**

*Erhältlich in führenden  
Delikatessengeschäften und  
Supermärkten. Fragen Sie nach  
Piller's Produkten bei Ihrem Einkauf.*

PILLER SAUSAGES & DELICATESSENS LTD.



**MECHANICAL LIMITED**  
77 EDWIN STREET  
P.O. BOX 1086 - KITCHENER, ONT. N2G 4G6  
PHONE (519) 744-8511  
FAX (519) 744-3072  
MOBILE (519) 658-3621

**TOTAL  
QUALITY**  
since  
1906

**PETER EICHINGER**  
OWNER/WORKER  
VICE PRESIDENT, CONSTRUCTION

MECHANICAL / ELECTRICAL CONTRACTORS  
EMPLOYEE OWNED • INDUSTRIAL • COMMERCIAL • 24 HR. SERVICE

(Fall Fashion Show )	Sept. 24, 1996	8:00 p.m.
Vorstandssitzung (Board meeting)	Sept. 25, 1996	8:00 p.m. 20.00 Uhr
KINDERGRUPPE (Children's Group)	1. OKT. 1996 Oct. 1, 1996	18.30 UHR 6:30 p.m.
OKTOBERFEST ARBEITER SITZUNG (Oktoberfest Workers' Meeting)	2. OKT. 1996 Oct. 2, 1996	19. UHR 7:00 p.m.
AUSSTELLUNG DER FRAUENVEREIN (Display at Conestoga Mall - Ladies Aux.)	5. OKT. 1996 Oct. 5, 1996	10. UHR 10:00 a.m.
VORSTANDSSITZUNG (Board Meeting)	8. OKT. 1996 Oct. 8, 1996	20. UHR 8:00 p.m.
OKTOBERFEST FAMILIENTAG (Oktoberfest ) (Family Day )	11. - 19. OKT. 1996 13. OKT. 1996 Oct. 11- 19, 1996 Oct. 13, 1996	



## **KENNTISNAHME!!! ATTENTION!!!**

Am Familientag, Sonntag den 13. Oktober 1996, waehrend des Oktoberfestes, werden wir wieder fuer die 'Food Bank' Nahrungsmittel sammeln.

We will be collecting for the 'Food Bank' on Family Day, Sunday Oct. 13th. Please remember to bring your can and dry goods along.

---

### ***Dem Transylvania-Klub zum Geburtstag***

Die Anfaenge der Auswanderung von Siebenbuerger Sachsen nach Kanada gehen bis in die Zeit nach dem Ersten Weltkrieg zurueck. Sie war jedoch sehr gering, da Kanada als Einwanderungsland weit hinter den U.S.A. rangierte, wo schon groessere siebenbuergerische Gruppen bestanden. Auch war diese Auswanderung eine auf begrenzte Zeit, wobei meist nur das Familienoberhaupt hier in der "neuen Welt" viel Geld verdienen und dann zu der in der Heimat zurueckgebliebenen Familie zurueckkehren wollte, um das vaeterliche Erbe finanziell zu retten. Leider kamen die meisten schon nach wenigen Jahren in die grosse Depression hinein und jeder musste froh sein, wenn er sich gerade noch ueber Wasser halten konnte. Soziale Einrichtungen gab es damals in Kanada praktisch keine, darum schlossen sich unsere Landsleute in und um Kitchener-Waterloo, gemeinsam mit den Banater Schwaben, zu einem

### **Osogood**

Meat Products Ltd.

Beef, Pork, Veal and Lamb  
Cut for Home Freezers

460 Wismer St., Waterloo, Ont.

**Phone 744-5658**

### **Kastl & Zuch**

PLUMBING & HEATING LTD.

24 Hour Customer Service

**884-0990**

**Fax 744-1192**

- Renovations • Repairs • Hot Water Heating
- Gas Piping • New Installations

*Serving K.-W Area for 30 years*

3 Colby Court, Waterloo N2V 1Y9

Krankenunterstuetzungsverein zusammen, um einander in der aergsten Not beizustehen. Damit war immerhin ein loses Band der Zusammengehoeirigkeit geschaffen, das allerdings in dieser Form nicht allzu lange bestand, da sich die Schwaben bald von den Siebenbuergern trennten und ihren eigenen Verein gruendeten.

Als dann die aergste Not ueberwunden war, besann man sich auch auf das gesellige Leben: man sang, man spielte Theater, man richtete eine Samstag-Sprachschule ein und auch einen Frauenverein.

In diese Entwicklung hinein kam dann der zweite Weltkrieg, der das deutsche Vereinsleben voellig lahmlegte; und erst als die ersten Einwanderer nach dem Krieg kamen, setzte ein neuer Aufschwung des gemeinschaftlichen Lebens ein. Aber die Einwanderer der fuenfziger Jahre waren anders als die frueheren. Sie suchten nicht nur voruebergehend einen guten Verdienst, sondern eine neue Heimat, da sie die alte fuer immer verloren hatten. Sie kamen mit ihren Familien und hatten daher von vornherein das Bestreben, das gesellschaftliche und kulturelle Leben der Gemeinschaft weiter zu pflegen. Aus diesem Bestreben heraus entstand 1951 in Kitchener, dem Zentrum der siebenbuergischen Niederlassung, der Transylvania-Klub. Lange bevor sie an ein eigenes Heim denken konnten, hatten sie sich ein Gemeinschaftsheim, die Transylvania-Halle, geschaffen, die 1953 erbaut und 1954 feierlich eingeweiht wurde.

## **GUELPH NATIONAL BAKERY**

287 PAISLEY RD.

**PHONE 822-4121**

23 GORDON ST.

**PHONE 822-3256**

**GUELPH, ONT.**

**Wir bitten alle Mitglieder,  
bei Ihren Einkaufen unsere  
Inserenten zu unterstuetzen**

## **Simon Stuehler & Sons Construction Ltd.**

21 Kimberly Road

**Cambridge N1R 5E6**

**Office 621-5530**

**Res. 623-7769**



**KITCHENER BEVERAGES  
LIMITED**

KITCHENER  
**(519) 893-7160**

GUELPH  
**(519) 822-1300**

310 Fairway Rd. S.  
Kitchener, Ontario N2C 1X3

Schon in der ersten Zeit des Bestehens des Transylvania-Klubs kristallisierte sich eine Gruppe von Aktivisten heraus, die sozusagen den Motor der ganzen Klubarbeit darstellte: die Kulturgruppe. Sie bestand in ihren besten Tagen aus einer Blaskapelle, einem gemischten Chor, einer Theater- und einer Tanzgruppe und hat beachtliches geleistet und dem Klub nicht nur in deutschen, sondern auch in kanadischen Kreisen einen guten Namen verschafft. Leider hat es auch an häufigen Reibereien zwischen Klub und Kulturgruppe nicht gefehlt.

Man sollte meinen, dass wir Sachsen die Bedeutung unserer Heimatkirche zur Genüge kennen und schätzen gelernt haetten. Es ist daher verwunderlich, dass man hier verhältnismässig spät an eine kirchliche Zusammenfassung unserer Landsleute gedacht hat. Eine in den Protokollen als "Kultusgemeinde"(!) bezeichnete Gruppe wird gegen Ende der fünfziger Jahre ins Leben gerufen, die ihre Andachten im Klubhaus abhält. Verständlicherweise stieß dieser Rahmen kirchlichen Lebens auf viel Widerspruch unter den Landsleuten und hat lange Zeit zu Unstimmigkeiten gefuehrt. So ist es leider (trotz guenstiger Voraussetzungen durch das Vorhandensein eines siebenbuergischen Pfarrers in der Person Pf. Walthers) zu keiner kirchlichen Sammlung der Siebenbuerger gekommen, und unsere Landsleute gehoeren heute zu einer Vielzahl von Kirchen, die keineswegs zur Erhaltung und Foerderung unserer Eigenart, auch kirchlich gesehen, beitragen.

Ende der fuenfziger Jahre macht man sich auch Gedanken darueber, die weit verstreut lebenden Landsleute in einer Rahmenorganisation zusammenzufassen, und da in den U.S.A. aehnliche Bestrebungen im Gang sind, diese aufeinander abzustimmen. Auf der Suche nach einer brauchbaren Form werden nacheinander der "Verband der Siebenbuerger Sachsen" und die "Union Siebenbuerger Sachsen in der freien Welt" erwaeht, bis schliesslich 1963 in Cleveland/Ohio die "Landsmannschaft der Siebenbuerger Sachsen in Nordamerika" aus der Taufe gehoben wird. Diese die Staatsgrenzen ueberschreitende Organisation erwies sich jedoch als



## The Gas Fireplace Centre

Certified Gas Fitters  
Brick • Electrical • Mantels

HARVEY PINSONNEAULT  
Tel: (519) 741-9489

14 - 300 Victoria Street N.  
Kitchener, Ontario N2H 5E2

## Margaret Schiketanz

Real Estate Inc. • Broker

SALES - RENTALS  
PROPERTY MANAGEMENT



- Homes
- Farms
- Business
- Lots

189 KING STREET EAST, KITCHENER, ONTARIO

PHONE: 742-4477  
FAX: 742-8823

unzweckmaessig und es erfolgte bald eine Teilung in eine amerikanische und eine kanadische Landsmannschaft.

Ein sehr wichtiger Zweig unserer Kulturarbeit wurde noch nicht erwahnt, die fast 20 Jahre bestehende "Deutsche Sprachschule im Transylvania-Klub", der zahlreiche Maenner und Frauen in selbstloser Weise gedient haben. Leider ging der Besuch dieser Schule von Jahr zu Jahr zurueck. Je besser man sich finanziell stand, je groesser und besser das Auto wurde, das man sich leisten konnte, umso schwieriger wurde es mit dem Schulbesuch; man konnt doch jetzt nicht mehr am Samstag zu Hause bleiben, um die Kinder zur Sprachschule zu bringen. So musste diese schliesslich ihre Tore schliessen und mit einer anderen zusammengelegt werden.

Als Hoehepunkte unserer Kulturarbeit muessen zweifellos die erfolgreichen Konzerttours des Transylvania-Chores durch Deutschland und Oesterreich gelten, die allen Teilnehmern in bleibender Erinnerung sind.

Schon zu Beginn der sechziger Jahre machte man sich Gedanken ueber einen Neubau des Klubhauses, da das alte den Anforderungen der Zeit nicht mehr entsprach. Es wurden zahllose Bauplaetze besichtigt und allerlei Plaene gemacht, doch dauerte es immer noch fast zehn Jahre, bis 1973 das heute bestehende Klubgebäude seiner Bestimmung uebergeben werden konnte.

M.I.

## **FAMILIEN NACHRICHTEN**

### **Hochzeiten (Weddings)**

JULIANNE MARIA ROTH und BRENT ROSS HERGOTT,

heirateten am 17. August 1996 in Kitchener.

Eltern der Braut(Parents of the Bride): Michael und Melodie Roth, gebuertig aus Birk, bzw. Cambridge, Ont.

Eltern des Brautigams(Parents of the Groom): Clare und Sylvia Hergott

### **Jubiläen (Anniversaries & Birthdays)**

JOHANN und KATHARINA WERNER, gebuertig aus Weillau bzw. Meschendorf, feierten am



ACHTUNG!!!!!! ——— ATTENTION!!!!!! ——— ACHTUNG!!!!!!

DER ABHOLTERMIN FÜR DIE SEPTEMBERAUSGABE WIRD ZWISCHEN DEM 9. UND DEM 16. OKTOBER 1996 IN DER KARPATENSTUBE SEIN.

PLEASE REMEMBER TO PICK UP YOUR BULLETIN IN THE STUBE BETWEEN THE 9TH AND THE 16TH OF OCTOBER 1996.

\*\*\*\*\*

Folgende Mitglieder treffen sich monatlich fuer mehrere freiwillige Stunden, um fuer Sie das Monatsblatt vorzubereiten.

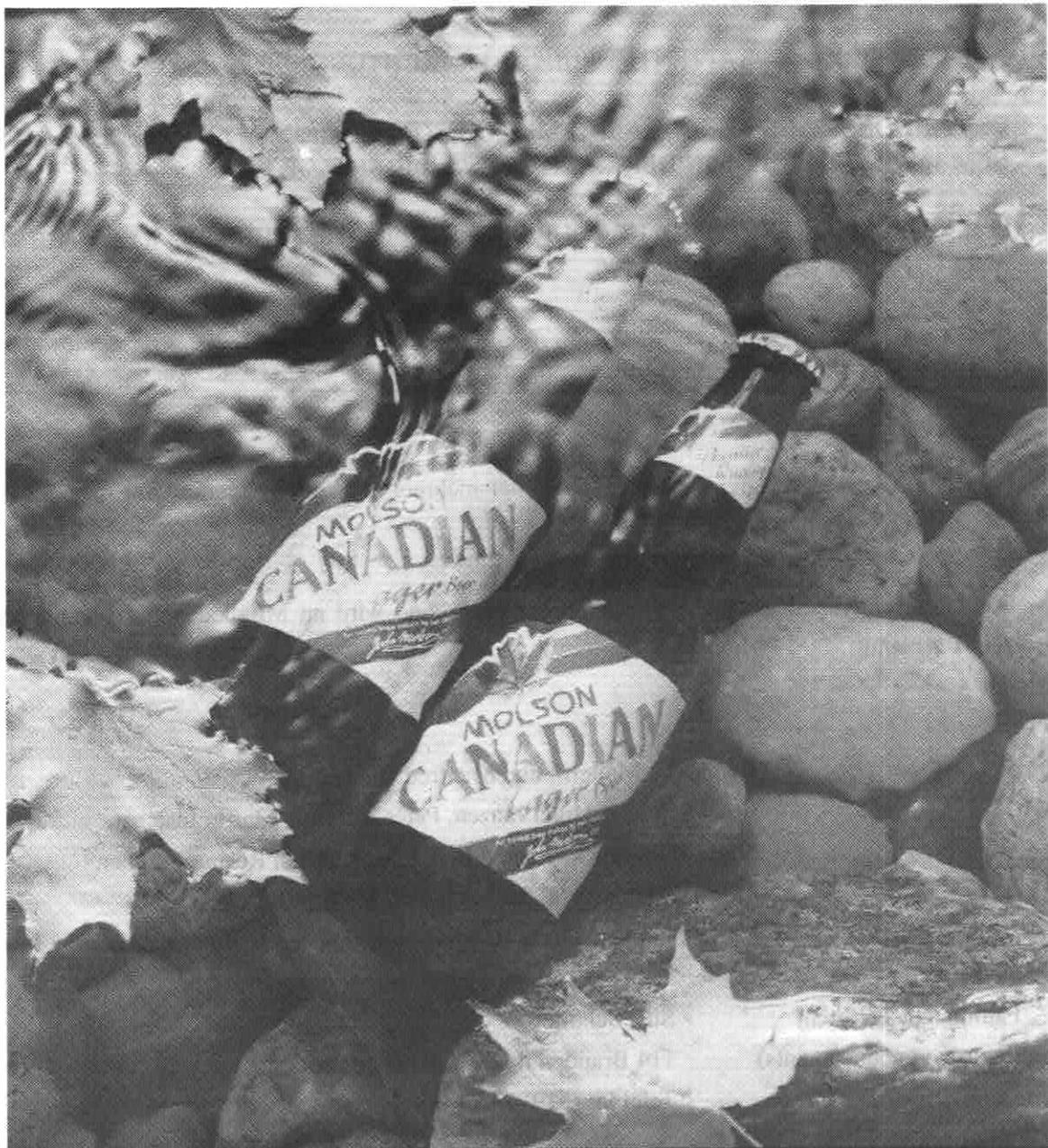
Das Nachrichtenblatt erscheint in zwangloser Folge und wird an Mitglieder und Freunde des Klubs versandt.

Herausgeber: Hannelore Maiterth und Manfred Gabber, M.A.  
Erika Schmidt, Hilda Janzen, Peter Walesch, Martin Intscher,  
Maria Hamestuck, Kaethe Benki, Max Gross, Rosina Intscher,  
Michael Hamestuck, Susi Scholler, Michael Poschner,  
Stefan Scholler, Maria Hesch, Kaethe Dienesch, Kaethe Werner

Familiennachrichten: Susi Scholler  
(Family announcements) 114 Brandon Ave., Kitchener  
Telefon: (519) 745-1483

Mitteilungen der Schriftleitung:

Einsendeschluss fuer die naechste Folge (all articles for the next bulletin must be submitted before) : 20. September 1996



What Beer's *All About.*